



**BULLETIN DE LA
SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

Rédaction
Catherine Resche

Correspondance
Isabelle Schwartz-Gastine
16, rue Hermel
F-75018 Paris
Tél. 01 42 59 61 56

N° 72
Septembre 2004

isabelle.schwartz-gastine@wanadoo.fr

Trimestriel

www.saesfrance.org

Sommaire

Mot de la Présidente	2
Hommage à Paul-Gabriel Boucé.....	4
Programme des réunions d'octobre à Paris	5
Rappel à propos des élections de mai 2005.....	7
Ordre du jour de l'assemblée générale du 9 octobre 2004.....	8
Congrès de Toulouse mai 2005	9
Précisions sur le thème du Congrès.....	10
Texte de Louis Roux : Études XVII ^{ème} / XVIII ^{ème}	11
Ouvrages reçus	14
Colloques et congrès.....	15
Rappels concernant le site et la messagerie de la SAES.....	24
Adhésion SAES.....	25
Contacteur les membres du bureau de la SAES	30

Mot de la présidente

Je vous propose de placer ce « mot » liminaire sur le modèle de la spirale temporelle classique – spirale qui, à l’instar des *Trois âges de l’homme* du Titien, articule le présent, le passé, le futur.

Le présent, c’est celui de l’heure où j’écris ce mot. L’été va finissant, les jours sont encore longs mais diminuent et la lumière aussi. Temps de la réflexion, de la pause estivale, avec son cortège de lectures obligées mais aussi pour le plaisir, en dilettante, livres dont les pages resteront marquées du souvenir de ces jours. Été souvent studieux pour nombre d’entre nous qui profitons de la pause pour mener à bien nos recherches personnelles et pour préparer les cours « lourds » de l’année et les autres afin d’accueillir au mieux nos premiers interlocuteurs, nos étudiants. Un été enfin, au cours duquel nous avons appris la triste nouvelle de la perte de l’un de nos collègues, Paul-Gabriel Boucé, dont Jean Dulck célèbrera la mémoire dans ce bulletin.

Le passé, c’est celui du regard rétrospectif jeté vers le mois de mai dernier et le Congrès de Saint Quentin en Yvelines. Merci encore aux organisateurs pour leur dévouement, leur efficacité et leur savoir-faire. Ce fut un grand moment de convivialité et de science partagées. Bien sûr, nous pensons aux membres du bureau qui ont quitté leurs fonctions, Monique Mémet, Jacques Carré, et à notre président Michel Morel qui va continuer à nous aider en présidant les Commissions des bourses qu’il a mises en place. Le nouveau bureau s’est déjà réuni en juin et la disponibilité de ses membres ainsi que leur professionnalisme est toujours pour moi source de joie et d’émerveillement. Donner de son temps est l’une des formes de générosité que j’apprécie le plus. Le nouveau format du congrès a été un succès en ce qui concerne l’Assemblée Générale du samedi après-midi, qui a connu une grande assistance. Les ateliers du dimanche matin ont été plus clairs. Avec l’expérience du prochain congrès, à Toulouse, nous devrions parvenir à un équilibre meilleur. C’est dire aussi que l’équipe de Toulouse se prépare, avec enthousiasme, à nous accueillir.

C’est déjà donc un regard prospectif que nous jetons vers le troisième temps, celui de l’avenir, et d’abord, celui du congrès d’ESSE à Saragosse qui va bientôt réunir les universitaires européens autour des grands thèmes de l’heure, comme, par exemple, le processus de Bologne. Une fois de plus ce congrès permettra aux collègues habitués et aux nouveaux collègues des pays récemment intégrés, d’échanger et de partager la

connaissance scientifique, les informations, les manières de faire et de voir propres à chacun.

L'avenir, ce sera encore le démarrage du LMD dans un certain nombre d'universités, dont la mienne, qui vont, dès la rentrée, appliquer les nouvelles modalités. Gageons que, là encore, les échanges vont être nécessaires et que la SAES pourra jouer un rôle constructif. La liste de messagerie et le site de la société pourront être ouverts aux réflexions et aux interrogations des collègues. Le congrès de Toulouse en 2005 devrait offrir un espace et un temps de réflexion aux pionniers du système, sous forme de table ronde par exemple. Le débat sur des questions professionnelles trouve sa place tout naturellement lors de nos grands rendez-vous.

Enfin, l'avenir, proche, cette fois, et festif, c'est celui des journées d'octobre qui, cette année, vont prendre un caractère inédit. En effet, c'est au cours de ces journées que le Grand Prix de la Recherche de la SAES sera remis solennellement à notre collègue Robert Ellrodt, par celui qui en a été l'instigateur, Michel Morel, tandis que je remettrai à Camille Fort le Prix de la Recherche. Ce sera là l'occasion de donner un éclat tout particulier à la recherche dans les études anglicistes en France et d'en faire connaître l'excellence. Je convie donc tous les collègues à venir partager ce moment fort dans le bel amphithéâtre de la rue de l'Ecole de Médecine.

Permettez-moi enfin, en mon nom et en celui de tout le bureau, de vous souhaiter une bonne rentrée universitaire avec une pensée spéciale pour les jeunes collègues qui vont entrer dans la carrière et pour ceux qui la quittent, administrativement, mais non pas complètement. Il y a toujours un avenir pour cet étudiant éternel qu'est tout universitaire. J'en veux pour preuve ceux qui m'ont précédée à ce poste, MM. Robert Ellrodt, Louis Roux, Adolphe Haberer et Mme Jacqueline Genet, dont la présence lors de l'Assemblée générale de Saint Quentin, est restée, pour moi, une image forte et encourageante.

Liliane Louvel

Hommage à Paul-Gabriel Boucé

Nous l'appelions P. G. B. Derrière cette simplification d'apparence désinvolte, sinon cavalière, se cachait en réalité une affectueuse complicité, mêlée d'un respect certain envers un personnage par bien des côtés exceptionnel.

Après de brillantes études (il fut lauréat du Concours Général), il réussit l'Agrégation en 1960, puis obtint en 1970 le Doctorat avec la Mention Très Honorable. D'assistant à professeur (en 1975), il fit toute sa carrière à L'institut du Monde Anglophone de la Rue de l'Ecole de Médecine. Il était peu attiré par les tâches administratives ; cependant, il prit, pour une brève période, la direction du Collège Franco-Britannique de la Cité Universitaire. Il fut membre du CSU, devenu CNU. Ses jugements, impartiaux et justes, étaient écoutés et respectés par ses collègues.

Son enseignement reflétait sa forte personnalité. Il aimait la précision dans le détail, qui se manifestait dans ses cours de traduction, très suivis par les étudiants d'agrégation, lesquels n'étaient pas sans redouter la sévérité des corrections de leurs copies, car rien n'échappait à son œil critique. Le traducteur était aussi un « *scholar* ». Il aimait ce mot et éprouvait une grande sympathie pour la vie de nos collègues d'Oxford. Pendant les vacances d'été, il passait de nombreuses semaines dans un des collèges d'Oxford. Il en aimait l'atmosphère feutrée, apaisante, détendue mais aussi studieuse. Il avait noué de nombreuses amitiés parmi ses chers « *scholars* » dont il avait la sérénité nécessaire à la poursuite de fructueuses recherches. Tout naturellement, à Paris III, il dirigeait l'école doctorale, héritière du groupe d'études sur le XVIII^e siècle que nous avons fondé ensemble et qui produisit des publications assez régulières.

Sa thèse, publiée en 1970, et traduite en anglais en 1976, portait sur Smollett. Il serait sans doute facile de souligner la sympathie que P. G. B. avait pour cet auteur bourru, portant sur le monde un regard dénué d'indulgence, mais attiré par les personnages de marins, que P. G. B., qui avait servi dans la marine, devait particulièrement admirer.

Dans ses propres écrits, il s'exprimait dans un style vigoureux, avec parfois de fulgurants flamboiements, qui ne manquaient pas de convaincre, style d'un homme à la personnalité attachante que l'on ne saurait oublier.

Jean DULCK

Professeur Honoraire, Université de Paris III.

Réunions d'octobre de la SAES

Elles auront lieu à l'Institut du Monde anglophone de l'université Paris III Sorbonne-Nouvelle, 5 rue de l'Ecole-de-Médecine, 75006 Paris.

Vendredi 8 octobre 2004

- Bureau de la SAES : 10h-12h, salle 12.
 - Comité scientifique du congrès de Toulouse : 13h-14h, salle 12.
 - Société d'études anglo-américaines des XVIIe et XVIIIe siècles (SEAA 17/18) : Réunion du comité de rédaction : 14h-15h, salle 33 ; réunion du C.A. 15h30-17h, salle 15.
 - Société d'études woolfiennes (SEW): 17h-18h, salle 12.
 - Association des médiévistes anglicistes de l'enseignement supérieur (AMAES) : 13h30-15h30, salle 15.
 - Comité d'études anglaises : 17h30-19h30, salle 15.
 - Société d'études anglaises contemporaines (SEAC) : 14h-16h, salle 16.
 - Société française d'études victoriennes et édouardiennes (SFEVE) : 16h-17h30, salle 16.
 - Société d'études conradiennes (SEC) : 17h30-18h30, salle 16.
 - Société française d'études irlandaises (SOFÉIR) : 14h-16h30, salle 12.
 - Société française d'études écossaises (SEE) : 18h, salle 12.
 - Centre de recherche et d'études de civilisation britannique (CRECIB) : Réunion du bureau : 14h-16h, salle 5. Assemblée générale : 16h-18h, Petit Amphi.
 - Association des linguistes anglicistes de l'enseignement supérieur (ALAES) : 15h30-17h30, salle 33.
 - Association pour les études de langue orale dans l'enseignement secondaire et supérieur (ALOES) : 17h30-19h, salle 33.
- (Assemblée générale de l'AFEA : 14h-18h, Grand amphi.)

Samedi 8 octobre 2004

- Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité (GERAS) : 10h-12h, salle 33.
- Société de stylistique (SSA) : 9h30-11h, salle 15.
- SAIT (Textes et signes) : 9h30-11h, salle 12.

Préparateurs à l'agrégation externe, au CAPES et membres du jury :

- Littérature : 9h-10h, salle 16.
- Civilisation : 10h-11h, salle 16.
- Synthèse : 11h-12h, salle 16.
- Phonologie : 11h-12h, salle 15.
- Linguistique : 12h-13h, salle 16.

Assemblée générale : 14 h -17 h, Grand Amphi.

Rappel à propos des élections de mai 2005

Renouvellement du bureau (comité 2005)

Les candidatures doivent parvenir à Louis Roux avant le 31 janvier 2005.

Vice-présidente (A. Duperray) : élue en 1999, réélue en 2001 et 2003.

Trésorier (J-C. Bertin) : élu en 2001, réélu en 2003.

Secrétaire adjointe (I. Schwartz-Gastine) : élue en 2003.

Assemblée générale de la SAES

L'assemblée générale d'automne aura lieu le samedi 8 octobre 2004 à 14 heures, dans le Grand amphi de l'Institut anglophone de l'université Paris III Sorbonne-Nouvelle, 5 rue de l'Ecole-de-Médecine, 75006 Paris.

Ordre du jour

- Remise des prix de la recherche
- Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale de Saint-Quentin-en-Yvelines (voir *Bulletin 71*, pages 5-19).
- Rapport du président
- Rapport du trésorier.
- Rapport du secrétaire général.
- Intervention du président de la 11^e section du CNU.
- Intervention des présidents des jurys de concours.
- 45^e congrès de la SAES, à Toulouse.
- Questions diverses.

45^e Congrès de la SAES

Toulouse Le Mirail

13,14 et 15 mai 2005

Le thème du 45^e congrès est "Textes(s), Contexte(s), Hors-Texte(s)". La programmation du congrès est actuellement en cours; les informations suivies du signe * sont communiquées sous réserve :

➤ **Vendredi 13 mai :**

- Organisation de doctoriales (1. Littérature, 2. Civilisation, 3. Linguistique).
- Ouverture du Congrès par Le Président de l'Université, Monsieur Rémy PECH et La Présidente de la SAES, Madame Liliane LOUVEL.
- Réception au Capitole*
- Concert par l'Orchestre de Chambre de Toulouse à l'Auditorium Saint-Pierre-des-Cuisines*

➤ **Samedi 14 mai :**

- Conférence Plénière - Invité : Iain Pears
 - Assemblée Générale de la SAES
 - Dîner en ville (lieu : Caves de la fondation Bemberg - Hôtel d'Assézat).
- Le dîner sera précédé d'une visite de la fondation par groupes d'une quarantaine de personnes.

➤ **Dimanche 15 mai :**

- Après les ateliers de la matinée, excursion en autocar dans la région d'Albi (pique-nique prévu); retour à Toulouse et fin du Congrès vers 17h30.

NB : Des visites de Toulouse seront prévues pendant le Congrès pour les accompagnants.

Présentation du thème du Congrès

Qu'il soit vu comme un document, un objet d'analyse ou une œuvre d'art, le **texte** est de prime abord un tout organique cohésif et cohérent que l'on perçoit comme un seul et même objet expressif. Il est, étymologiquement, un « tissu », c'est-à-dire en première analyse un réseau de relations entre occurrences structurées d'un ensemble apparemment clos d'unités de systèmes structurants (singulièrement, linguistiques) à différents niveaux de description.

En tant que tel, le texte pourrait alors se définir en creux par rapport à ce qu'il n'est pas, par rapport à un extérieur autre. Échappant à la textualité stricte, cet extérieur, ou **contexte**, regrouperait alors ce qui ne semble pas relever directement des systèmes clos qui organisent l'intérieur textuel. Mais à cela près que ce qu'il s'agit de prendre en compte doit impérativement avoir pour intérêt de permettre d'analyser le texte à la lumière de telle ou telle dimension de ses rapports paradoxalement étroits avec l'extérieur ainsi distingué, qu'il s'agisse (entre autres cas de figure concevables) de l'appréhender sous l'angle de la (re)construction des valeurs discursives et / ou référentielles, aspectuelles et modales, ou dans le nœud de ses relations aux contextes historique, socioculturel, philosophique, idéologique, esthétique ou politique.

Par ailleurs, il pourra être tentant de recourir au tiers concept esthétique protéiforme de **hors-texte** pour théoriser le « non-texte », singulièrement sonore ou visuel, qui informe et structure de nombreux textes littéraires, trop intimement lié au texte pour faire figure de 'contexte', mais trop différemment agencé pour être conçu comme relevant de la pure et simple textualité. Ainsi, dans le théâtre, la pantomime ou le film, de ces suppléments d'âme essentiels - harmonie, mélodie, rythme, polyphonie, contrepoint, mise en espace, mise en geste, mise en couleur, mise en scène, en abîme ou en silence – qui font éclater les limites proprement textuelles dans un déploiement intersémiotique pouvant aller jusqu'au brouillage des genres.

Selon les perspectives, bien sûr, ces trois concepts pourront se décliner de diverses manières. Mais quel que soit l'angle d'attaque choisi, la mise en relation des termes a pour objet de mettre en exergue ce paradoxe que l'apparence de clôture du texte sur lui-même ne doit pas faire oublier qu'il est de sa nature énigmatique de tendre vers ce qui n'est pas lui.

Études anglo-américaines des XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles – État des lieux

Un sentiment d'incertitude, d'inquiétude pesant sur l'avenir des études anglo-américaines des XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles en France, une enquête a été lancée à l'initiative de Madame Suzy Halimi, professeur à l'université de Paris III, de Pierre Dubois, secrétaire de la Société d'études anglo-américaines des XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles et de Louis Roux, président en exercice de la Société signataire du présent document dont les éléments ont été présentés oralement aux ateliers XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles du congrès de la SAES à Saint-Quentin

Cette enquête-bilan n'est pas une initiative d'un comité (ou d'une instance institutionnelle) d'évaluation, ou d'une structure administrative d'Etat ; elle est le fait d'une société savante, association régie par la loi de 1901 soucieuse du devenir, dans la culture française, de ce qu'elle a à cœur de transmettre comme encore pertinent, digne de valeur et d'intérêt pour encore des générations, au titre de référence culturelle fondatrice, de source encore vive. L'enquête a été lancée *urbi et orbi* sur la messagerie de la SAES afin de toucher rapidement un grand nombre de collègues, toutes spécialités rassemblées, intéressés par une question qui nous concerne tous, dans les délais les plus brefs. Nous n'avons pas obtenu de réponse de toutes les universités, et donc ce « rapport » incomplet cite le moins possible d'institutions, n'ayant pas pour but de décerner des prix de vertu ni de désigner des « maillons faibles » ou des entités « coupables ».

Voilà pour la “problématique”, l'état d'esprit et la *captatio benevolentiae*.

Les **statistiques de recrutement** des cinq dernières années telles que publiées par notre collègue Franck Lessay, président du jury de l'agrégation, membre du CNU, sont alarmantes, en termes de pourcentage, en particulier en ce qui concerne les maîtres de conférences. Elles donnent pour l'avenir à court terme des craintes qui ne relèvent pas du fantasme alors que le prochain colloque de 2004 sur les sources classiques, grecques et romaines de la culture anglo-saxonne aux XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles s'annonce comme un indiscutable succès d'intérêt et de participation, et que les publications, les séminaires et les colloques se multiplient.

Une lecture du **paysage d'enseignement et de recherche** donne à

voir des éléments de **diversité**, voire de **disparité** et des éléments de **cohérence**, voire **d'unité**. Il y a des grands centres, des gros centres, des « citadelles », des « bastions » détenteurs de chaires, héritiers de patrimoine et de traditions, riches de titres et de prestige, offrant des choix multiples d'options, de séminaires attachés à tel ou telle professeur(e), depuis le niveau de la licence. C'est Paris, son centre et sa couronne. Tout cependant n'y est pas uniforme ; il y a un écart entre les universités qui disposent de plusieurs postes de professeurs et de maîtres de conférences pour proposer un éventail complet de cours, options et séminaires permettant une sensibilisation et une forme de pré-spécialisation précoces et celles qui visent les mêmes objectifs avec des moyens moindres. Mais le « sur-encadrement » n'a pas que des aspects positifs : il peut engendrer la fragmentation, la dissémination et l'affaiblissement des effectifs, favoriser de la part des étudiants des stratégies de contournement, d'évitement. La « richesse » (qui correspond à des besoins antérieurs) peut conduire à un appauvrissement.

Plus ou moins loin de Paris, de solides pôles régionaux (Aix, Bordeaux, Lille, Montpellier, Dijon, Nice, Tours), et des universités plus récentes et / ou plus « modestes » mais non moins méritoires (Avignon, Brest, Grenoble, Le Mans, Mulhouse, Perpignan, Savoie, Valenciennes) – je répète que je travaille avec les éléments qui nous ont été communiqués – maintiennent et promeuvent des programmes d'enseignement et de recherche diversifiés et cohérents autour des axes fondamentaux.

S'agissant des enseignements, les XVII^e et XVIII^e sont enseignés dès le premier cycle dans un certain nombre d'universités mais pas toutes. Il est des universités où l'on aborde aussi des « textes de référence » dès le premier cycle. Les arguments négatifs invoqués sont souvent la difficulté des textes et la faible motivation des étudiants. À quoi il est rétorqué que la motivation aussi s'éduque.

Dans la période transitionnelle où nous sommes, le sigle « L » est ambigu, pouvant se référer soit à la troisième année de l'ancien système soit au premier cycle du schéma LMD. Compte tenu de cette ambiguïté, sont enseignés en « L » mais avec des variables significatives les « matières traditionnelles » : théâtre, roman, histoire des idées, grands textes de référence, questions de civilisation, etc. Notons que l'Amérique coloniale fait l'objet d'un enseignement dans six universités (dont cinq hors de Paris) et qu'il y a peu de poésie.

Aux niveaux « L », maîtrise, Master, DEA, les enseignements XVII-XVIII sont parfois intégrés dans des thèmes - programmes fédérateurs plus vastes qui permettent des ouvertures vers l'amont et l'aval : thème du paysage, relation histoire - image, modernité - identité, pouvoir - religion,

hétérologies, récits - idéologies, culture populaire - culture aristocratique, etc.

Se pose, dans une situation critique comme est la présente, **la question multiple des postes**. Un bon nombre de postes ont disparu ou sont en voie de disparition (comme disparaissent les bibliothèques lorsque quelqu'un s'en va), du fait des départs à la retraite (l'enseignement n'est pas un cas isolé...) entraînant des non-renouvellements, des glissements de fonction temporaires ou prolongés ou dus à des redistributions, les universités étant gérées comme des entreprises sur un principe d'interchangeabilité. Cette situation soulève la question de l'étiquetage des postes, laquelle suscite la mise en question par certains des libellés et au-delà de la périodisation par siècle (« obsolète et contre-productive ») et donc même la validité de XVII/XVIII...

Où l'on retrouve un vieux débat entre la nécessité d'établir dans des travaux précis, délimités, approfondis des bases analytiques solides et l'ouverture non moins nécessaire vers de vastes projets et programmes d'inspiration et d'aspiration encyclopédiques. Mais pour l'heure notre avenir se discute d'abord dans les conseils d'université et les conseils scientifiques d'université, là où pour le commun de nos collègues l'anglais n'est autre qu'un outil, un instrument de « communication ». Il faut remettre sur la table l'héritage culturel qui est en jeu. Si l'histoire des sciences se fait, selon certains, sur un principe de rupture, l'histoire en langues comme en lettres et sciences humaines se fait sur un double principe de rupture et de continuité. Continuité que nous assurerons d'abord en sensibilisant nos étudiants, nos collègues et nos présidents. Dernière remarque : au programme du concours de l'agrégation de philosophie, session 2005, figure un texte anglais: il s'agit de Hume, *A Treatise of Human Nature*. Word to the wise...

Louis Roux,
Président de la *Société d'Études anglo-américaines des XVIIème et XVIIIème siècles*.

NB. Le détail des réponses à l'enquête de la *Société d'Études anglo-américaines des XVIIème et XVIIIème siècles* peut être consulté sur le site de la Société, <http://www.univ-brest.fr/SEAA1718>

Ouvrages reçus

- Bensimon P. et D. Coupaye, (dir.), *Palimpsestes* 15, « Pourquoi donc retraduire ? » Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 210 p., ISBN 2-87854-303-0, 16,80 €.
- *Contrastes*, Mélanges offerts à Jacqueline Guillemin-Flescher, Textes réunis par L. Gournay et J-M. Merle, Paris : Ophrys, 2004, 335 p., ISBN 2-7080-1082-4, 24 €
- Delmas Cl. (dir.), *La contradiction en anglais*, CIEREC Travaux 116, Saint Etienne : Publications de l'Université de Saint-Étienne, 211 p., ISBN 2-86272-328-2, 23€
- Duperray A. (dir.), *The Complete Stories, Flannery O'Connor*, Paris : Ellipses, 2004, 128p., ISBN 2-7298-2077-9, 14,50 €
- Frison D., *Le schisme d'Henri VIII*, Collection « Les essentiels de civilisation anglo-saxonne », Paris : Ellipses, 2004, 144 p., ISBN 2-7298-2079-5, 11€
- Gadoin I. (dir.), *News from Nowhere, William Morris*, Paris : Ellipses, 2004, 240 p., ISBN : 2-7298-2078-7, 15,50€
- Peyronel V., *L'Irlande politique et sociale, les relations communautaires en Irlande du Nord : une nouvelle dynamique*, Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2003, ISBN : 2-87854-278-9, 19 €
- Suhamy H., *Première leçon sur Richard II*, Paris : Ellipses, 2004, 160 p., ISBN : 2-7298-2076-0, 12,50 €
- Suhamy H. (dir.), *Richard II, William Shakespeare*, Paris : Ellipses, 2004, 264 p., ISBN : 2-7298-2075-2, 19,50 €
- Winterson J., C. Reynier, *Le miracle ordinaire*, Bordeaux : Presses Universitaires de Bordeaux, Collection couleurs anglaises, 2004, 122 p., ISBN : 2-86781-340-9, 12 €

Revue, Actes de colloques

- *Revue française de civilisation britannique*, vol. 12, n°4, « Constantes et évolutions de la société britannique XIX^e-XXI^e siècles », Mélanges en hommage à Monica Charlot. Responsable du numéro : Antoine Capet. CRECIB, Presses de la Sorbonne Nouvelle, ISBN : 2-911580-18-4, 18,29 €

(liste arrêtée au 8 septembre 2004)

COLLOQUES et CONGRÈS

Les collègues à contacter dont le nom n'est suivi d'aucune adresse sont répertoriés dans l'annuaire de la SAES. Ne sont mentionnés ici que les colloques et congrès ; les séminaires de recherche sont consultables sur le site Web.

– Du 22 au 24 septembre 2004, colloque international Chronos sur « **Syntaxe, sémantique et pragmatique du temps, de la modalité et de l'aspect** », à l'université de Genève, Suisse. Contact : (Chronos@Lettres.inige.ch).

Programme complet sur <<http://www.unige.ch/lettres/latl/insight>>

– 23 et 24 septembre 2004, colloque pluridisciplinaire « **Rencontres et syncrétisme** » à l'université du Havre, Faculté des Affaires Internationales, organisé par le Centre d'études et de recherche inter-langues (CERIL). Contacter (ceril@univ-lehavre.fr).

– 24 et 25 septembre 2004, colloque international « **Philip Larkin : poétique de la résistance** » à l'université de Poitiers, organisé par le Forell Pôle B : Littérature et arts de l'image. Contacter Andrew McKeown (amckeownfr@yahoo.com) ou Charles Holdefer (Charles.Holdefer@univ-poitiers.fr).

– 25 septembre 2004, séminaire « **Raturer le vieillir** » à l'université de Clermont-Ferrand, organisé par le Centre de recherches sur les littératures modernes et contemporaines. Contacter Bernadette Bertrandias (b.bertrandias@wanadoo.fr).

Octobre 2004

– 8 et 9 octobre 2004, colloque international littérature et linguistique « **La Négation : formes, figures, conceptualisation** » à l'université de Tours, organisé par le Groupe de recherches anglo-américaines de Tours (GRAAT). Pour la linguistique, contacter Stéphanie Bonnefille (stephanie.bonnefille@club-internet.fr) ; pour la littérature, contacter Sébastien Salbayre (sebastien.salbayre@univ-tours.fr).

– 15 et 16 octobre 2004, colloque « **Traduire l'intertextualité** » à l'Université Paris 3 Institut du monde anglophone, organisé par le Centre de recherche en traduction et communication transculturelle - anglais-français / français-anglais. Contacter Christine Raguet (c.raguetbouvard@free.fr).

- 15 et 16 octobre 2004, colloque « **Angleterre ou Albion, entre fascination et répulsion : de la Grande Exposition au Dôme du Millénaire (1851-2000)** » à l'Université Lille 3, organisé par l'Atelier septentrional d'études et de recherches en civilisation britannique, composante d'ECLA (EA 1763). Contacter (Emmanuelle.Avril@wanadoo.fr), (millat@univ-lille3.fr), (emmanuel.roudaut@wanadoo.fr).
- 22 octobre 2004, journée d'étude « **La vieille Europe et l'Amérique** » à l'université d'Artois, organisée par le Centre de recherche de l'Artois sur les cultures et intertextualités (CERACI). Contacter Raymond Ledru (rledru@aol.com).
- 22 et 23 octobre 2004, colloque international « **Vivre la ville en Écosse : rêves, représentations et réalités** », à l'université de Tours, organisé par le groupe de recherches anglo-américaines de Tours (GRAAT) et la société d'études écossaises (SFEEc). Contacter Bill Findlay (wfindlay@univ-tours.fr), Rosie Findlay (rfindlay@univ-tours.fr) et Tri Tran (tri.tran@univ-tours.fr).
- 22 et 23 octobre 2004, colloque de la Société d'études anglaises contemporaines « **Mémoire** » à l'université Paris 4 Sorbonne, organisé avec le soutien du centre de recherches Écritures du Roman Contemporain de Langue Anglaise de Paris 4 (ERCLA) et du centre de recherches Texte et Critique du Texte de Paris 4. Contacter Vanessa Guignery (vanessaguignery@wanadoo.fr) <<http://ercla.free.fr>>.
- Du 28 au 30 octobre 2004, Colloque « **Marginalité et politiques sociales : Réflexions autour de l'exemple américain** », à l'Université de Caen, organisé par l'Equipe de recherche « Littérature et civilisation des pays de langue anglaise » - EA 2610, <<http://www.unicaen.fr/mrsh/anglais>> Contacter Taoufik Djebali (Tel. : 01 45 42 61 64 ou 06 71 78 08 66 (djabali@lve.unicaen.fr) ou Renée Dickason (Tel./fax. : 02 99 50 63 58 ; (Renee.Dickason@wanadoo.fr).

Novembre 2004

- 4 et 5 novembre 2004, colloque pluridisciplinaire international « **Identités et altérités dans l'espace anglophone** », à l'université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis, organisé par le Laboratoire de recherche Identités, normes des communautés anglophones (INCA). Contacter Ammaria Lanasri (alanasri@univ-valenciennes.fr) ou Hélène Lecossois (hlecosso@club-internet.fr).

- Du 4 au 6 novembre 2004, colloque de linguistique « **La Prédication** » à l'université de Provence, organisé par CELA (EA 851) UFR LAG-LEA. Contacter Jean-Marie Merle (jimmerle@up.univ-aix.fr) (jimmerle2@wanadoo.fr) ou Sophie Dujardin (dujardin@up.univ-aix.fr).
- 6 novembre 2004, 3^e journée d'étude « **Emprunt, plagiat et réécriture** » à l'université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, organisée par le CERHAC. Contacter Marie Couton (marie.couton@univ-bpclermont.fr) ou Monique Vénuat (monique.venuat@univ-bpclermont.fr).
- 12 et 13 Novembre 2004, colloque international « **Loisir et Liberté en Amérique du Nord** », à l' Université Paris IV Sorbonne. Contacter Pierre Lagayette (pierre.lagayette@wanadoo.fr) ou Adrien Lherm (adrienlherm@hotmail.com) ou Yves Figueiredo (yves.figueiredo@paris4.sorbonne.fr)
- 18 et 19 novembre 2004, colloque « **Création au féminin** » à l'Université de Bourgogne, Dijon. Contacter Marianne Camus (marianne.camus@u-bourgogne.fr).
- 18 et 19 novembre 2004, colloque « **Fantasmés d'Afrique / Fantasizing Africa** » à l'université François Rabelais - Tours. Contacter Guillaume Cingal (guillaume.cingal@wanadoo.fr) ou Philip Whyte (whyte@univ-tours.fr).
- 19 et 20 novembre 2004, nouvelles journées de l'ERLA n°5 « **Aspects linguistiques du texte religieux** » à l'Université de Bretagne Occidentale, Brest. Contacter David Banks (david.banks@univ-brest.fr).
- 19 et 20 novembre 2004, colloque annuel de la Société d'études anglo-américaines des XVII^e et XVIII^e siècles « **Les Sources classiques romaines et grecques de la culture anglo-américaine des XVII^e et XVIII^e siècles** » à l'université Paris 4 Sorbonne. Contacter Pierre Dubois (pierre.dubois@paris4.sorbonne.fr).
- 19 et 20 novembre 2004, colloque des préparateurs shakespeariens « **Richard II** », département d'Anglais, université de Caen Basse-Normandie. Contacter Isabelle Schwartz-Gastine (isabelle.schwartz-gastine@wanadoo.fr).
- Du 25 au 27 novembre 2004, 12^e congrès R.A.N.A.C.L.E.S. (Rassemblement des Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur) « **Intégration(s)** », à l'Université de Lille 3. Contacter Annick Rivens Mompean : <http://www.univ-lille3.fr> (ranacles2004@univ-lille3.fr).

18

– Du 25 au 27 novembre 2004, Colloque international « **Abstractions** » à l'Université Paris IV Sorbonne. Contacter Françoise Sammarcelli, 11 avenue Jean Aicard 75011 Paris (frasamm@club-internet.fr).

– Du 25 au 27 novembre 2004, colloque international « **Les Discours religieux et la guerre dans le monde britannique** » à Montpellier, organisé par le Centre d'études et de recherches des pays du Commonwealth (CERPAC, EA 741) de l'université Paul-Valéry Montpellier 3, en partenariat avec le CNRS et le Centre régional des lettres du Languedoc-Roussillon. Contacter Gilles Teulié (teulie7@club-internet.fr ou teulie@up.univ-aix.fr) < <http://alor.univ-montp3.fr/cerpac/index.htm> >.

– Du 25 au 27 novembre 2004, colloque international « **L'Édition pour la jeunesse : entre héritage et culture de masse** » organisé par l'Institut international Charles Perrault, Contacter les Universités Paris 13 (GREC) et Paris 7 (CEEI), l'Afreluce, avec le soutien de la FILLM et de l'IRSCL (imagecom@club-internet.fr).

– 26 novembre 2004, journée d'étude « **Discours rapporté(s) : approche(s) linguistiques et / ou traductologique** » à l'université d'Artois, organisée par le Centre de recherche en traductologie de l'Artois (CERTA). Contacter Catherine Delesse (C.delesse@wanadoo.fr).

– 26 et 27 novembre 2004, colloque international « **One century of 'Entente cordiale' : dialogue, conflicts and perceptions outside France** » à l'université de Rouen. Contacter Antoine Capet (antoine.capet @laposte.net).

Décembre 2004

– 2 et 3 décembre 2004, colloque international « **Feuilletons et serials en Europe et aux États-Unis (XIX^e-XX^e siècles) : naissance et mutations d'un genre** », organisé par les Universités Paris 7 et Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines. Contacter Claire Parfait (parfait@paris7.jussieu.fr), Marie-Françoise Cachin (cachinmf@paris7.jussieu.fr), à Saint-Quentin-en-Yvelines, Jean-Yves Mollier ou Diana Cooper-Richet (Histoire.culturelle@chcec.uvsq.fr).

– Du 2 au 4 décembre 2004, colloque international « **Flannery O'Connor** » à l'Université de Rennes 2, organisé par la Fondation Faulkner. Contacter Nicole Moulinoux : (nicole.Moulinoux@uhb.fr). tel: 02 99 14 14 49

– Du 9 au 11 décembre 2004, colloque « **Le Sonnet au risque du sonnet** » à l'Université de Franche-Comté, Besançon, organisé par l'Équipe de

recherche poétique des genres et spiritualité. Contacter Bertrand Degott (bdegott@wanadoo.fr).

– Du 9 au 11 décembre 2004, colloque international « **La Mer** » à la Sorbonne et à l'Institut du Monde Anglophone, organisé par le Centre d'études anglaises du XVIII^e siècle de Paris 3. Contacter Serge Soupel (serge.soupel@wanadoo.fr).

– 10 et 11 décembre 2004, 2^e colloque international « **The Lives of Anthony Burgess : Auto(biography) and Burgess** » à l'Université d'Angers, organisé par le Centre Anthony Burgess. Contacter Graham Woodroffe (graham.woodroffe@univ-angers.fr) ou John Cassini (john.Cassini@univ-angers.fr) <http://buweb.univ-angers.fr/EXTRANET/Anthony_BURGESS/>.

– 10 et 11 décembre 2004, colloque international « **(Re)construire le Désir : Streetcar (1947/1951) dans ses contextes américains** » au Centre de Télé-enseignement Universitaire de Nancy 2. Contacter John S. Bak (John.Bak@univ-nancy2.fr) ou André Kaenel (Andre.Kaenel@univ-nancy2.fr) <[http://www.univ\(nancy2.fr/CTU/COLLOQUE-STREETCAR/presentation.htm](http://www.univ(nancy2.fr/CTU/COLLOQUE-STREETCAR/presentation.htm)>

Janvier -février 2005

– Du 13 au 15 janvier 2005, colloque international « **Paroles de vainqueurs / Paroles de vaincus : réécritures et révisions** », à l'université de Nantes, organisé par le Centre de recherche sur les identités nationales et l'interculturalité (CRINI). Contacter Michel Feith, Pilar Martinez-Vasseur, Patrice Neau, Lauric Guillaud, Bernard Sellin (bsellin@free.fr).

– 14 janvier 2005, journée d'étude « **Les Poètes de la Grande Guerre** », I : "The Unfallen", Université de Caen, Maison de la Recherche en Sciences Humaines. Contacter Jennifer Kilgore (jkilgore@wanadoo.fr).

– 28 janvier 2005, journée d'études « **Traditions et innovations: langage et satire dans les nouvelles de Flannery O'Connor** », à l'Université d'Angers, organisée par le pôle "Nouvelles et Récits" du CRILA (EA 3144). Contacter Ben Forkner (ben.forkner@univ-angers.fr) ou Laurent Lepaludier (laurent.lepaludier@univ-angers.fr).

– 4 et 5 février 2005, colloque « **Impersonality and Emotion in Modernist British Arts** », à l'Université de Montpellier 3, organisé par le Centre d'études et de recherche victoriennes, édouardiennes et contemporaines. Contacter Jean-Michel Ganteau (jean-michel.ganteau@univ-montp3.fr) et Christine Reynier (christine.reynier@univ-montp3.fr) <www.cervec.org>

20

– 11 février 2005, journée d'étude « **Les poètes de la Grande Guerre** », II : -"The Fallen", à l'Université de Caen, Maison de la Recherche en Sciences Humaines. Contacter Jennifer Kilgore (jkilgore@wanadoo.fr)

Mars-Avril 2005

– 4 et 5 mars 2005, colloque pluridisciplinaire international « **L'Art de plaire : esthétique, plaisir, représentation** » à l'Université Bordeaux 3, organisé par le GERB et l'EA 537. Contacter Ronald Shusterman (RonaldShusterman@aol.com).

– 11 et 12 mars 2005, colloque « **L'ordre et le chaos** », à l'université de Reims Champagne Ardenne, organisé par le Centre de recherche sur l'interprétation, l'identité et l'imaginaire dans les littératures de langue anglaise (CRIILLA). Contacter Daniel Thomières (dthomieres@wanadoo.fr).

– 11 et 12 mars 2005, colloque « **Contenus culturels et didactique des langues : rôle des disciplines contributives** », à l'université de Cergy Pontoise, organisé par le Centre de recherche Civilisation, identités culturelles comparées (CICC) et le Groupe Approche linguistique et didactique de la différence culturelle (ALDIDAC). Contacter Albane Cain (acain@noos.fr), Joëlle Aden (j.aden@chello.fr).

– Du 17 au 19 mars 2005, colloque international « **La mémoire historique : interroger, construire, transmettre** » à l'université d'Angers, organisé par le Groupe de recherches Inter-Langues. Contacter caroline.chalumeau@univ-angers.fr) et (cemile.cakir@univ-angers.fr).

– 18 et 19 mars 2005, colloque international « **Traduire le discours amoureux (1660-1830)** » à l'université de Metz, organisé par le CETT de Metz et LIRE de Lyon. Contacter Annie Cointre (cointre@zeus.univ-metz.fr), Florence Lautel-Ribstein (lautel.ribstein@wanadoo.fr) ou Annie Rivara (rivara@wanadoo.fr).

– 18 et 19 mars 2005, colloque « **L'Amérique militante aujourd'hui** », à l'Université d'Aix-en-Provence. Contacter Claire Sorin-Delpuech (clairesorin@hotmail.com) et Sophie Vallas (sophie.vallas@wanadoo.fr).

– 8 avril 2005, journée d'étude « **Opéra et Identité Nationale** », à l'université de Caen, organisée par l'équipe de recherche « Littératures et Sociétés Anglophones » EA 2610 Contacter Gilles Couderc (gcouderc@club-internet.fr).

- 8 avril 2005, journée d'étude « **Le désaccord** », à l'Université de Nancy 2, organisée par le Cercle des Linguistes Anglicistes. Contacter Henry Daniel (henry.daniels@univ-nancy2.fr), Sylvine Muller (msmuller@univ-nancy2.fr) ou Myriam Pereiro (myriam.pereiro@univ-Nancy2.fr)
- 11 avril 2005, journée d'étude « **La dramaturge Julia Pascal** », à l'Université Paris XIII Villetaneuse, organisée par le CRIDAF (Centre de Recherches Interculturelles sur les Domaines Anglophones et Francophones). Contacter Agathe Torti-Alcayaga (agathetorti@yahoo.fr)

Mai-Juin 2005

- 13 et 14 mai 2005, **International Andrew Marvell Conference**, à l'université de Reims, organisée par The Andrew Marvell Society et le CRIIILLLA. Contacter Gilles Sambras (gilles.sambras@univ-reims.fr).
- 19 et 20 mai 2005, colloque « **Figures de l'éditeur** » à l'Université Paris XIII, UFR Sciences de la communication, organisé par le Labsic. Contacter Corinne Abensour (Paris XIII), Dominique Cartellier (Grenoble II), David Douyère (Paris XIII), Bertrand Legendre (Paris XIII) ou Christian Robin (ParisXIII).
- 20 et 21 mai 2005, colloque international « **Les villes d'eaux en Grande-Bretagne et en France aux dix-huitième et dix-neuvièmes siècles / Spas in Britain and in France in the eighteenth and nineteenth centuries** », à l'Université de Bretagne Occidentale de Brest, organisé par le CEIMA (Centre d'Etudes Interdisciplinaires du Monde Anglophone). Contacter Annick Cossic (Annick.Cossic@univ-brest.fr) ou Patrick Galliou (Patrick.Galliou@wanadoo.fr).
- Du 26 au 28 mai 2005, colloque « **L'illisible** », à l'Université de Poitiers / MSHS Poitiers, organisé par le FORELL B -EA 1226. Contacter Liliane Louvel (Liliane.Louvel@univ-poitiers.fr) ou Catherine Rannoux (rannouxwespel.c@wanadoo.fr)
- Du 7 au 11 juin 2005, 8^e Symposium international Milton « **Milton, Rights and Liberties** » à Université Pierre Mendès France Grenoble 2, en collaboration avec de nombreux centres de recherche de la région. Contacter Christophe Tournu (christophe.tournu@upmf-grenoble.fr) ou Marie Zanardi (marie.zanardi@upmf-grenoble.fr) <<http://www.john-milton.org>>.
- Du 16 au 18 juin 2005, colloque pluridisciplinaire « **Travestissement féminin et liberté(s) en Europe et en Amérique du Nord (Moyen Age - XX^e siècle)** » à l'université Charles de Gaulle - Lille 3, organisé par l'Équipe

d'Accueil Cultures et Langue Anglo-Saxonnes (ECLA, EA 1763). Contacter Guyonne Leduc, (guyonne.leduc@wanadoo.fr), Brigitte Vanyper (vanyper@univ-lille3).

– 23 et 24 juin 2005, colloque international et pluridisciplinaire « **Sites de résistance - stratégies textuelles** » à l'université Stendhal - Grenoble 3, organisé par le Centre d'étude sur les modes de la représentation anglophone - CEMRA (EA 3016). Contacter Agnès Véré (agnes.veré@u-grenoble3.fr), Madhu Benoit (madhu.benoit@tiscali.fr), Susanne Berthier-Foglar (susanne.berthier@u-grenoble3.fr), Linda Carter (linda.carter@u-grenoble3.fr).

Juillet-Septembre 2005

– Du 5 au 7 juillet 2005, conférence internationale « **Celebrating Walt Whitman** », à l'université Paris 7. Contacter Éric Athenot (eric64@club-internet.fr) ou Mark Niemeyer (Mark.Niemeyer@paris4.sorbonne.fr).

– Du 5 au 9 juillet 2005, conférence internationale « **Transparence et opacité du discours juridique** », à l'université du Littoral, Boulogne-sur-Mer. Contacter Anne Wagner (valwagnerfr@yahoo.com).

– 23 et 24 septembre 2005, « **Text and Image in London** », Institute of Romance Studies, Senate House, Malet Street, Londres. Contacter Liliane Louvel (Liliane.Louvel@mshs.univ-poitiers.fr) ou Delphine Cingal (dcingal@club-internet.fr).

– Du 24 au 26 septembre 2005, 10^e congrès international de la Société d'études et de recherche sur le cinéma anglophone (SERCIA) « **La Lettre au cinéma** », organisé par l'EA 1796 et l'EA 3208 de l'université de Rennes 2 - Villejean. Contacter (gilles.menegaldo@univ-poitiers.fr), (nicole.cloarec@univ-rennes1.fr).

– Du 3 au 5 novembre 2005, « **Reaching the Margins : the Colonial and Postcolonial Lives of the Book, 1765-2005** », Institute of English Studies, Senate House, University of London. Contacter (r.fraser@open.ac.uk), (m.e.hammond@open.ac.uk) ou (harvan.gorgette@wanadoo.fr).

– Du 17 au 19 novembre 2005, colloque international « **War Sermons / Sermons de guerre** », à l'Université de Provence Aix-Marseille 1, organisé par le LERMA. Contacter Gilles Teulié (teulie@up.univ-aix.fr) ou (teulie7@club-internet.fr).

– 25 et 26 novembre 2005, conférence internationale « **Orality in Short Fiction** », à l'Université d'Angers, co-organisée par le CRILA (Angers) et Belmont College (Nashville, Tennessee). Contacter Ben Iebda (beaouda.Iebdai@univ-angers.fr) ou Michelle Ryan-Sautour (michelle.ryan@univ-angers.fr)

(Liste arrêtée au 8 septembre 2004)

Messagerie et site Internet

Messagerie électronique

Pour **s'abonner** à la liste de messagerie électronique, il suffit à tout membre de la SAES d'envoyer un courrier électronique à l'adresse : **sympa@univ-pau.fr**, avec le message : subscribe saes. Laisser vierge la rubrique "Objet : ", désactiver la signature. Si l'adresse électronique n'est pas transparente, envoyer parallèlement un message à pierre.busutil@wanadoo.fr pour signaler que l'adresse correspond bien à l'adhérent que vous êtes.

Pour **envoyer** un message à tous les abonnés, libeller le message à l'adresse suivante : **saes@univ-pau.fr**. Il faut **composer** les messages en texte seul ou texte brut, faute de quoi ils seront rejetés.

Utiliser la mention COLL pour les annonces relatives à un colloque, PUBL pour une publication annoncée, INFO pour une information d'ordre général, Q pour une question, SYN pour une synthèse de réponses, THES pour les annonces de thèse et HDR pour les habilitations à diriger des recherches.

La messagerie est réservée aux **échanges professionnels**. Les annonces à caractère plus privé que sont les offres/demandes d'échanges de logement peuvent être affichées à la rubrique "Échanges" du site internet de la société.

Site Internet

Le site Internet de la société peut être consulté à l'adresse <<http://www.saesfrance.org>>.

On y trouve à la fois des informations et des documents relatifs à la vie de la société et des références à des sites documentaires en langue, linguistique, littérature, civilisation, ou encore à des documents utiles à la profession (colloques, textes réglementaires, formulaires, annales des sujets de concours, etc.).

Les annonces de colloques peuvent être envoyées directement sur la messagerie (au format "texte seul") : **saes@univ-pau.fr**, ou adressées à Pierre Busutil (**pierre.busutil@wanadoo.fr**) pour diffusion.

Les demandes de mise à jour des bibliographies individuelles doivent être adressées à Michael Parsons, secrétaire adjoint (**michael.parsons@univ-pau.fr**).

Adhésion / Modification des renseignements personnels

Ces opérations peuvent désormais être effectuées au moyen d'un formulaire en ligne disponible sur le site de la société <www.saesfrance.org> à la rubrique : "Adhésion / Modification des renseignements personnels". Elles peuvent également être effectuées au moyen du formulaire "papier" page suivante.

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
--

- (Cocher la case correspondante)
- NOUVELLE ADHÉSION**
- RENOUVELLEMENT D'ADHÉSION** ou **MODIFICATION DE SITUATION**
(dans le second cas mettre clairement en valeur les modifications à reporter)

Nom M. Mme Mlle :

Prénom(s) :

Dénomination de l'université :

et Adresse complète :

Fonction dans l'enseignement supérieur (cf. annexe) :

Position (cf. annexe) :

Spécialités (cf. annexe – max.. 4) :

Type de Thèse, Habilitation, etc. (cf. annexe) :

Adresse personnelle :

.....

Téléphone personnel :

Téléphone professionnel :

Télocopie personnelle :

Télocopie professionnelle :

Courriel :

Affiliation à autre(s) société(s) (cf. annexe).....

Renseignements divers pour l'annuaire : 90 caractères maximum (ex. Dir.

UFR, Chef dépt., Prés. CS, Membre CNU, Dir. E.A., etc.) :

.....

Date et signature :

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Depuis l'assemblée générale du 3/10/98, il a été décidé que toute nouvelle adhésion serait réglée par prélèvement automatique. La cotisation couvre l'année civile et non l'année universitaire. Le montant de la cotisation est de 32,00 € (16,00 € pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants des universités françaises).

Précisions concernant le prélèvement automatique

1. Remplir le formulaire (formulaire papier page suivante ou formulaire électronique sur le site de la SAES).
2. Ne pas oublier de le dater et de le signer.
3. Joindre un RIB, RIP ou RICE.
4. Joindre un chèque du montant de votre cotisation (dans le cas d'une inscription après le congrès de printemps).
5. Envoyer l'ensemble à l'adresse du trésorier adjoint : Jean-Jacques HOCHART, 2 rue des Noisetiers, 74960 MEYTHET.

Une telle demande n'a pas besoin d'être renouvelée chaque année (sauf en cas de changement de coordonnées bancaires). Elle peut être annulée à tout moment sur simple avis au trésorier adjoint de la SAES. Remplir très lisiblement toutes les rubriques, y compris l'adresse de votre banque, en bas à droite. Celle-ci apparaîtra dans l'ouverture d'une enveloppe à fenêtre et devra être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible.

Toute demande de prélèvement (ou ultérieurement de renouvellement en cas de modification de coordonnées bancaires) doit être renvoyée **avant le 10 avril de l'année en cours** pour être utilisée la même année. Renvoyée au-delà de cette date, elle ne pourra être utilisée qu'à partir de l'année suivante. La cotisation de l'année en cours ne pourra dans ce cas être acquittée que par un **chèque** à l'ordre de la SAES d'un montant de **32,00 €** (**16,00 €** pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants non salariés).

Mise à jour des coordonnées personnelles dans l'annuaire

L'annuaire est établi à partir des informations figurant dans le fichier SAES. Toutes les modifications (coordonnées, situation, etc.) concernant le fichier, et par voie de conséquence l'annuaire, ne peuvent être prises en compte que si elles sont envoyées directement à Jean-Jacques Hochart au moyen du formulaire papier ou du formulaire électronique. L'envoi éventuel à la liste de diffusion ne remplace pas cela.

L'adhésion donne droit à recevoir le *Bulletin* d'information de la société, de figurer dans son annuaire et de recevoir ce dernier chaque année. La cotisation rend également tout adhérent automatiquement membre de ESSE (The European Society for the Study of English) et lui permet de recevoir son Bulletin, *The European English Messenger*. Tout sociétaire peut aussi utiliser le site SAES <www.saesfrance.org>.

Annexes

<p style="text-align: center;">Codes fonction</p> <p>1 Professeur 2 Maître-assistant 3 Assistant 4 Associé 5 Chargé d'enseignement (vacat.) 6 Recteur 7 Directeur de recherches 8 Professeur certifié (PRCE) 9 Maître de conférences 10 Professeur agrégé (PRAG) 11 Assistant agrégé 13 Professeur assistant 14 Docteur 15 Associé doctorant 16 Ingénieur 18 ATER 19 Allocation couplée. (ex. AMN) 20 Assistant normalien doctorant 21 Docteur pays anglo. ou germ. 22 <i>Lecturer</i> 23 Maître de langues 24 Maître de conférences associé 25 Moniteur allocataire</p>	<p>26 Pr. Classes prépa. Gdes Écoles 27 Prof. Chaire sup.</p> <p style="text-align: center;">Codes position</p> <p>0 en activité 1 honoraire 2 retraité 3 émérite 4 stagiaire 5 vacataire 6 détaché 8 contractuel 9 en disponibilité 10 doctorant</p> <p style="text-align: center;">Codes Thèse, Habilitation</p> <p>E État H HDR N Nouvelle thèse 3 3^e cycle U Université P Ph.D. A Autres D3 Doctorant 3 DN Doctorant N DE Doctorant E</p>
<p style="text-align: center;">Codes spécialité</p> <p>6 16^e s. 7 17^e s. 8 18^e s. 9 19^e s. 0 20^e s. AS Anglais de spécialité AF Anglais fiction AUS Australie CI Cinéma CA Civilisation américaine CB Civilisation britannique CE Civilisation élisabéthaine CPA Culture populaire américaine CV Civilisation victorienne CW Commonwealth DI Dialectique DD Didactique DR Droit anglais EA Études américaines EC Économie CAN Études canadiennes ES Études écossaises IR Études irlandaises EP Études politiques G Gestion H Histoire ID Histoire des idées IN Inde</p>	<p>LEA Langues étrangères appliquées LX Lexicologie LG Linguistique LAF Littérature africaine LA Littérature américaine LE Littérature anglaise LC Littérature comparée LF Littérature fantastique LM Littérature moderne MA Moyen Âge ME Media MU Musique N Nouvelle NZ Nouvelle-Zélande PG Pays de Galles PE Peinture PH Phonétique PHG Phonologie PO Poésie R Roman RNT Recherche et nouvelles technologies STA Statistique ST Stylistique TN Technique TH Théâtre TL Théorie de la lecture TR Traduction</p>

SOCIÉTÉS DE SPÉCIALITÉ REGROUPANT LES ANGLICISTES

	SIGLE	Intitulé	PRÉSIDENT
S1	SFEVE	Société française d'études victoriennes et édouardiennes www.sfeve.org	M. JUMEAU
S2	SEC	Société d'études conradiennes www.flsh.unilim.fr/formations/anglais/conrad/accueil.htm	Mme PACCAUD- HUGUET
S3	SEAA 17-18	Société d'études anglo-américaines des 17 ^e et 18 ^e siècles www.univ-pau.fr/saes/pb/guestsit/SiteSEAA/SEAA1718index.htm	M. ROUX
S4	SSA	Société de stylistique anglaise www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/STY_ACC.htm	M. ROTGÉ
S5	AMAES	Association des médiévistes anglicistes ourworld.compuserve.com/homepages/Chai_Elsholz	M. CRÉPIN
S6	SEPC	Société d'études des pays du Commonwealth www.u-bourgogne.fr/ITL/cwt.htm	M. DURIX
S7	GERAS	Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité www.langues-vivantes.u-bordeaux2.fr/GERAS/geras.html	M. PETIT
S8	CRECIB	Centre de recherche et d'études de civilisation britannique www.univ-pau.fr/crecib/	M. CAPET
S9	SOFEIR	Société française d'études irlandaises www.uhb.fr/langues/CEI/	M.me MAIGNANT
S10	ALAES	Association des linguistes anglicistes de l'enseignement supérieur www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/LA_AC.htm	Mme GIRARD
S11	SEAC	Société d'études anglaises contemporaines ebc.chez.tiscali.fr/index.html	M. REGARD
S12	SDHL	Société D.H. Lawrence	Mme ROY
S13	SAIT	Société des Amis d'Inter-Texte www.users.imagnet.fr/~hteysan/sait.htm	Mme LOUVEL
S14	SFEEd	Société française d'études écossaises www.univ-tours.fr/ufranglais/sfee/	M. CIVARDI
S15	SFS	Société française Shakespeare alor.univ-montp3.fr/SFS/	M. PEYRE
S16	ALOES	Association des anglicistes pour les études de langue orale dans l'enseignement supérieur, secondaire et élémentaire www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/ALOES1.htm	M. O'NEIL
S17	SERCIA	Société d'études et de recherche sur le cinéma anglo-saxon sercia.u-bordeaux3.fr	M. MENEGALDO
S18	SEW	Société d'études woolfiennes citd.scar.utoronto.ca/VWS/Societe_d'Etudes_Woolfienn.html	Mme REYNIER
S19	AFEC	Association française d'études canadiennes www.archimedia.fr/AFEC	M. LACROIX

L'AFEFA, présidée par Mme Catherine Collomp, regroupe les américanistes français
<<http://afea.univ-savoie.fr>>

Veuillez remplir ce formulaire avec soin. Écrivez les références **complètes** de votre compte (sans omettre aucun chiffre). **L'adresse complète de votre agence bancaire**, qui apparaîtra dans une enveloppe à fenêtre, doit être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible. Merci de l'envoyer au trésorier adjoint de la SAES : **Jean-Jacques HOCHART, 2 rue des Noisetiers, 74960 - MEYTHET.**

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Les informations contenues dans la présente demande ne seront utilisées que pour les seules nécessités de la gestion et pourront donner lieu à exercice du droit individuel d'accès auprès du créancier à l'adresse ci-dessus, dans les conditions prévues par la délibération n° 80 du 1/4/80 de la Commission informatique et libertés.

AUTORISATION DE PRÉLÈVEMENT

J'autorise l'Établissement teneur de mon compte à prélever sur ce dernier, si sa situation le permet, tous les prélèvements ordonnés par le créancier ci-dessous. En cas de litige sur un prélèvement, je pourrai en faire suspendre l'exécution par simple demande à l'Établissement teneur de mon compte. Je réglerai le différend directement avec le créancier.

N° NATIONAL D'ÉMETTEUR

3 9 1 6 8 1

NOM, PRÉNOMS ET ADRESSE DE L'ADHÉRENT

NOM ET ADRESSE DU CRÉANCIER

**Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur
chez Jean-Claude Bertin
5, impasse Dagobert
76600 LE HAVRE**

COMPTE À DÉBITER

Établissement	Guichet	N° du Compte	Clé RIB
□□□□□□	□□□□□□	□□□□□□□□□□□□	□□□

Date:

Signature:

* NOM ET ADRESSE DE L'ÉTABLISSEMENT TENEUR DU COMPTE À DÉBITER

* Établissement teneur du compte à débiter = banque où sera prélevée la cotisation.

Joindre à l'envoi un **relevé d'identité bancaire (RIB)**, **postal (RIP)** ou de **Caisse d'Épargne (RICE)**.

Contacter les membres du bureau

Pour	s'adresser à
Adhérer à la SAES (envoyer autorisation de prélèvement et RIB)	Jean-Jacques Hochart
- Renouveler une autorisation de prélèvement (en cas de changement d'intitulé bancaire) - Acheter un jeu d'étiquettes	Jean-Jacques Hochart
Modifier une notice dans le fichier	Jean-Jacques Hochart
S'inscrire à la liste de messagerie	Voir annuaire
Envoyer des contributions au <i>Bulletin</i>	Isabelle Schwartz-Gastine
Signaler un ouvrage paru	Envoyer l'annonce à la liste de messagerie
Signaler un ouvrage paru et le faire paraître dans la rubrique "Ouvrages reçus" du <i>Bulletin</i>	En envoyer un exemplaire à un membre du bureau spécialiste du domaine
Annoncer un colloque	Envoyer à la liste de messagerie
Annoncer un colloque dans le <i>Bulletin</i>	Envoyer à la liste de messagerie
Annoncer un colloque international sur le site Web d'ESSE	Envoyer une annonce en anglais simultanément à Pierre Busuttil et à Jacques Ramel Jacques.Ramel@univ-lyon2.fr

Pour envoyer un courrier relatif à/aux	s'adresser à
Formations, LMD et concours	François Poirier
Congrès	Annick Duperray
Recherche et formation doctorale	Liliane Louvel
Contacts avec les sections locales et les correspondants	Isabelle Schwartz-Gastine
Questions / renseignements afférents au collègue B	Isabelle Schwartz-Gastine
Subventions aux publications	Liliane Louvel
Un règlement par chèque autre que pour une cotisation	Jean-Claude Bertin

N.B. NE PAS ENVOYER DE COURRIER AU SIÈGE SOCIAL.

ADRESSES DES MEMBRES DU BUREAU

Liliane LOUVEL Présidente	Bois Frémin Quinçay, 86190 VOUILLE Tél. : 05 49 60 43 3 liliane.louvel@mshs.univ-poitiers.fr
Jean-Claude BERTIN Trésorier	5, impasse Dagobert, 76600 LE HAVRE Tél. : 02 35 21 83 15 jean-claude.bertin@univ-lehavre.fr
Pierre BUSUTTIL Secrétaire général	35, rue de l'Ousse, 64000 PAU Tél. & Téléc. : 05 59 27 49 38 pierre.busuttill@univ-pau.fr
Annick DUPERRAY Vice-présidente	17, Le Puy des Lauriers, Chemin Mouret 13100 AIX-EN-PROVENCE Tél. : 04 42 96 18 92 annick.duperray@free.fr
Jean-Jacques HOCHART Trésorier adjoint	2, rue des Noisetiers, 74960 MEYTHET Tél. : 06 63 07 70 08 jean-jacques.hochart@univ-savoie.fr
Michael PARSONS Secrétaire adjoint	4, rue des Chênes, 64140 LONS Tél. : 05 59 62 48 11 michael.parsons@univ-pau.fr
François POIRIER	88 bis, avenue de Fontainebleau 94270 LE KREMLIN BICÊTRE Tél. : 01 45 21 10 93 Téléc. : 01 49 40 37 06 06 86 07 79 18 fpoirier@upn.univ-paris13.fr
Catherine RESCHE	11, boulevard Agutte Sembat, 38000 GRENOBLE Tél. & Téléc. : 04 76 85 08 12 catherineresche@club-internet.fr
Isabelle SCHWARTZ-GASTINE Secrétaire adjointe	16, rue Hermel 75018 Paris Tél. : 01 42 59 61 56 isabelle.schwartz-gastine@wanadoo.fr
Paul VOLSIK	86, boulevard Rochechouart, 75018 PARIS Tél. : 01 42 59 20 58 volsik@paris7.jussieu.fr

Directeur de la publication : Liliane Louvel. ISSN 0982-3654
Imprimé par Reboul Imprimerie s.a., 24-26 rue des Haveurs, 42015 Saint-Étienne CEDEX 2
Dépôt légal : 3^{ème} trimestre 2004 - 2000 exemplaires - 32 pages